



## Wydział Kultury, Sportu i Promocji Miasta

Urząd Miasta Kielce

**Współpraca zagraniczna z samorządami innych państw  
01.01.2018-31.12 2018 r.**



Kielce, kwiecień 2019 r.

## I. Podstawy prawne i międzynarodowe

Rozwijająca się współpraca międzynarodowa jednostek samorządu terytorialnego determinuje w dużym stopniu relacje między mieszkańcami regionów europejskich. W przeciwieństwie do klasycznego modelu kontaktów ponadnarodowych, który kształtował przez setki lat i oddzielał przeciętnego obywatela od możliwości szerszego uczestnictwa w globalnej wiosce. Współczesny świat daje niemalże nieograniczone możliwości.

Wszelkie zagraniczne inicjatywy samorządów prowadzone są w oparciu o podstawy prawne, spośród których do najważniejszych zalicza się:

- Europejską Kartę Samorządu Terytorialnego (uchwalona przez Radę Europy 15 października 1985 r.);
- Art. 172 ust. 2 Konstytucji RP z 1997 r., uwzględniającej zasady Karty Europejskiej;
- Ustawy z dnia 15 września 2000 r. o zasadach przystępowania jednostek samorządu terytorialnego do międzynarodowych zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych;
- Ustawa z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym;
- Regulacje obejmujące współpracę transgraniczną, w tym Konwencja Madrycka ratyfikowana przez Polskę w 1993 r.;
- Rozporządzenie (WE) nr 1082/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z 5 lipca 2006 r. w sprawie europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej, znowelizowanym w dniu 17 grudnia 2013 r.

\*\*\*

Efekty zaangażowania władz samorządowych miasta Kielce oraz pracowników merytorycznych zostały dotychczas trzykrotnie wysoko docenione przez Radę Europy. W czerwcu 2015 r. Prezydent Kielc w Pałacu Rady Europy w Strasburgu, podczas uroczystej sesji, odebrał z rąk przedstawiciela Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy Dyplom Europejski. Rok później Kielce otrzymały Flagę Europejską zaś w sierpniu 2018 roku, jako jedyne miasto z Polski - Odznakę Honorową.

Wszystkie trzy dotychczas otrzymane nagrody, to honorowe insygnia na drodze do najwyższego odznaczenia: Nagrody Rady Europy. W związku z powyższym otwarta jest droga do aplikowania o wyróżnienie IV stopnia. W planie Referatu Współpracy z Zagranicą jest realizacja w roku bieżącym 2019 szeregu kolejnych wydarzeń o randze Europejskiej, które pozwolą miastu zdobyć główne prestiżowe wyróżnienie.

## II. Współpraca zagraniczna z samorządami innych państw

*Referat Współpracy z Zagranicą w Wydziale Kultury, Sportu i Promocji Miasta* Urzędu Miasta Kielce koordynuje i realizuje działania ukierunkowane na inicjowanie nowych związków i umów oraz podtrzymywanie szeroko rozumianych relacji z miastami partnerskimi. Celem nadrzędnym jest tworzenie pozytywnego wizerunku Kielce za granicą i jego promocja poprzez budowanie międzynarodowych relacji miasta. Czyniony w tym zakresie wysiłek z roku na rok przynosi coraz lepsze rezultaty nie tylko w zakresie współpracy między samorządowej, ale także w sferze działań różnych organizacji, grup i osób (wszystkich środowisk, w tym artystów, sportowców czy projektantów), które za pośrednictwem i przy wsparciu Referatu Współpracy z Zagranicą mają możliwość nawiązać relacje ze swoimi odpowiednikami z innych krajów. Należy podkreślić, że zawsze szczególną i najważniejszą grupą docelową aktywowaną przy okazji różnych projektów są sami mieszkańcy Kielce.

Miasto Kielce prowadzi współpracę międzynarodową z wieloma partnerami z zagranicy, spośród których 7 posiada status samorządów partnerskich. Tabela poniżej przedstawia chronologię zawierania porozumień bliźniaczych.

Lp.	KRAJ	NAZWA MIASTA PARTNERSKIEGO	Data podpisania umowy
1.	Ukraina	Winnica	Pierwsza umowa na szczeblu regionalnym od 1958 r. Umowa o współpracy między miastami od 1976 r. odnowiona umową z 25.10.2003 r. i ponownie 19.05.2012 r.
2.	Francja	Orange	28.02.1992 r.
3.	Niemcy	Gotha	02.05.1997 r.
4.	Węgry	Budapest XXI. Csepel	21.04.2005 r.
5.	Izrael	Ramla	29.05.2006 r.
6.	Chiny	Yuyao	25.09.2013 r.
7.	Chiny	Taizhou	12.10.2016 r.



W dalszej części opracowania zaprezentowane zostały najistotniejsze wydarzenia z zakresu współpracy ze społecznościami lokalnymi samorządów partnerskich innych państw zrealizowane w 2018 roku.

### **III. Sprawozdanie ze współpracy zagranicznej Kielc z samorządami i organizacjami z innych państw w 2018 roku**

Poniżej zestawiono najważniejsze wydarzenia zrealizowane przez *Referat Współpracy z zagranicą w Wydziale Kultury, Sportu i Promocji Miasta* w zakresie współpracy z samorządami innych państw w okresie od 01.01.2018 r. do 31.12.2018 r.

#### **1/ Firma MIDAS w Yuyao, 10 stycznia**

W dniu 10 stycznia z wizytą w Yuyao przebywali przedstawiciele firmy MIDAS z Nowin. Miasto Kielce wsparło przedsiębiorstwo w nawiązaniu kontaktów gospodarczych z partnerami z Państwa Środka. Spotkanie odbyło się w dniu 10.01.2018 w Urzędzie Miasta Yuyao. Ze strony Chińskiej prowadzącym spotkanie był Pan Liu Guojun, który dokonał wprowadzenia nt. prowadzenia biznesu przez podmiotu z zagranicy w Yuyao i zaoferował pomoc w nawiązaniu kontaktów z lokalnymi przedsiębiorcami. W spotkaniu wzięli udział wytypowani wcześniej przez UM Kielce i firmę MIDAS lokalni przedsiębiorcy. Pan Liu odwoływał się kilkakrotnie do dobrej współpracy Yuyao i Kielc. Efektem spotkania jest planowana formalna współpraca między firmą z Nowin i partnerami z Yuyao.



#### **2/ Wykładowcy Winnickiego Uniwersytetu Pedagogicznego im. M. Kociubińskiego w Kielcach, 16-20 stycznia**

Wykładowcy Winnickiego Uniwersytetu Pedagogicznego im. M. Kociubińskiego podnosili w Kielcach swoje kwalifikacje zawodowe. 23 - osobowa grupa z rektor Natalią Lazarenko na czele, rozpoczęła 16 stycznia 2018 r. wizytę w naszym mieście, gdzie przebywali do soboty 20 stycznia. Inauguracja programu odbyła się na Wydziale Pedagogicznym UJK przy ul. Krakowskiej, natomiast na przedostatniego dnia pobytu odbyła się uroczystość wręczenia certyfikatów uczestnikom programu.

#### **3/ Staż dla nauczycieli z Polskiej Szkoły Sobotnio-Niedzielnej, 13 – 19 stycznia**

Nauczyciele z Winnicy na Ukrainie po raz kolejny odbywali w naszym mieście kilkudniowy staż. 8 nauczycielek z Polskiej Szkoły Sobotnio-Niedzielnej w Winnicy, prowadzonej przez Konfederację Polaków Podola uczestniczy m.in. w warsztatach językowych. Tak jak w latach ubiegłych, przedsięwzięcie to jest realizowane w ramach współpracy miast partnerskich. Goście z Winnicy uczestniczyli w zajęciach klas VI w SP nr 31 z Oddziałami Integracyjnymi w Kielcach. W programie pobytu pedagogów z Ukrainy znalazły się także wizyty w kieleckich instytucjach kultury.

#### 4/ "Kwiat Podola" w Kielcach 26 lutego - 19 – 22 stycznia

"Kwiat Podola" - zespół artystyczny z partnerskiego miasta Winnica na Ukrainie, po raz kolejny odwiedził nasze miasto. Młodzież przyjechała na zaproszenie prezydenta Wojciecha Lubawskiego i 20 stycznia 2018 r. o godzinie 16.30 wystąpiła w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych im. Ludomira Różyckiego w ramach cyklu „Koncertów prezydenckich”. Koncert uświetnił występ „Zasłużonej Artystki Ukrainy” - Swietłany Babicz. Wstęp na koncert był wolny. W dniu kolejnym, Kwiat Podola śpiewał w czasie Mszy Świętych w Kościele pw. Św. Jadwigi w Kielcach. Ten szczególny występ skupił na sobie dużą uwagę zgromadzonych wiernych. Szczególnymi owacjami cieszyły się występy acapella, w czasie których młodzi chórzyci i chórzystki pokazali swe prawdziwe talenty. Przypomnijmy, że "Kwiat Podola" powstał na przełomie 2011 i 2012 roku, dzięki zacieśnianiu współpracy między Kielcami, a Winnicą. Śpiewa w nim 30 młodych artystów. Członkami chóru są uczniowie - słuchacze Polskiej Szkoły Sobotnio-Niedzielnej prowadzonej przez Konfederację Polaków Podola, jedną z kilkunastu polskich organizacji, działających w Winnicy. Chłopcy i dziewczęta z chóru "Kwiat Podola" podkreślają, jak chętnie do nas przyjeżdżają. A goszczą w Kielcach m.in. na Międzynarodowym Harcerskim Festiwalu Kultury Młodzieży Szkolnej latem i zimą, na takim jak ten styczniowy - koncertach kolęd i pastorałek. Pamiątką pobytu w Kielcach będą dla młodych winniczan nie tylko upominki od Urzędu Miasta, ale też wspomnienie kolejnego ciepłego przyjęcia przez kielecką publiczność. Koncert w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych im. Ludomira Różyckiego odbył się pod patronatem Prezydenta Kielc oraz Prezesa Konfederacji Polaków Podola. Winnica od sześćdziesięciu lat jest naszym miastem partnerskim.



NA KONCERT ZAPRASZAJĄ:  
Prezydent Miasta Kielce oraz Prezes Konfederacji Polaków Podola  
**WSTĘP WOLNY**

#### 5/ Finał projektu pn.: „Polsko-norweska pomoc dla podniesienia efektywności energetycznej na Ukrainie” – z udziałem przedstawicieli Kielc - 25 i 26 stycznia

Blisko 170 uczestników z Ukrainy, Polski i Norwegii wzięło udział w konferencji, podsumowującej projekt „Polsko-norweska pomoc dla podniesienia efektywności energetycznej na Ukrainie”, która odbywała się 25 i 26 stycznia w Kijowie. W inauguracji konferencji dotyczącej prawnych i praktycznych aspektów projektów z zakresu energoefektywności (EE) w modelu PPP i formule ESCO w kontekście doświadczeń ukraińskich, polskich i norweskich wzięli udział m.in.: Ambasador RP na Ukrainie Jan Piekło, Zastępca Ambasadora Królestwa Norwegii Fredrik Arthur, dyrektorzy Ukraińskiego i Polskiego Związku Miast – Oleksandr Slobozhan i Andrzej Porawski, a także reprezentant Norweskiego Związku Władz Lokalnych i Regionalnych Christian Larsen.



Konferencja podzielona została na 4 bloki tematyczne:

- Efektywność energetyczna w polityce państwa;
- Efektywność energetyczna w działaniach samorządu – wymiar praktyczny, doświadczenia;
- Prezentacja bezpośrednich efektów projektu - studium wykonalności i modelowej dokumentacji przygotowanej dla m. Biała Cerkiew, dla realizacji inwestycji energoefektywnych w modelu PPP, w formule ESCO
- Prezentacja dobrych praktyk z zakresu poprawy efektywności energetycznej, w tym w modelu PPP i w formule ESCO na Ukrainie, w Polsce i w Norwegii.

Jak relacjonowali przedstawiciele Kielc uczestniczący w wydarzeniu, udział w konferencji w Kijowie był świetną okazją do usystematyzowania wiedzy z zakresu efektywności energetycznej w miastach. Realizacja podsumowania projektu w Ukrainie dała możliwość lepszego poznania specyfiki funkcjonowania samorządu w tym kraju oraz zapoznania się z najbardziej aktualnymi bolączkami naszych wschodnich sąsiadów. Zainicjowane przez ZMP przedsięwzięcie dało również jeszcze jedną szansę do wzmocnienia partnerskich relacji Kielc i Winnicy, tym razem w warunkach projektu trójstronnego. W zgodnej opinii pracowników kieleckiego magistratu pozytywne efekty zaangażowania w przedsięwzięcie powinny być odczuwalne również w przyszłości. Kielce i Winnica deklarują chęć udziału w podobnych projektach w kolejnych latach. Ww. inicjatywa jest bezpośrednią kontynuacją (na poziomie samorządowym) działań, które dotychczas prowadziło Ministerstwo Rozwoju RP w ramach programu „Polska Pomoc 2016”, w siedmiu obwodach Ukrainy. Projekt adresowany jest do 10 miast, 5 polskich (Chorzów, Kielce, Kraśnik, Ostrowiec Świętokrzyski, Płock) i 5 ukraińskich (Tarnopol, Winnica, Korosteń, Biała Cerkiew, Żytomierz), które już prowadzą współpracę partnerską. Partnerami w projekcie byli: Związek Miast Polskich - lider, Norweski Związek Władz Lokalnych i Regionalnych (KS), Związek Miast Ukrainy, Stowarzyszenie Miast Energoefektywnych na Ukrainie

## **.6/ Pekijski Teatr Tańca w Kielcach, 31 stycznia – 1 luty**

Na zaproszenie Kieleckiego Teatru Tańca w Kielcach gościli tancerze Beijing Dance Academy - prestiżowy zespół działający przy uniwersytecie w Pekinie. Zaprezentowali pięcioaktowy spektakl „Fen Mo”. Inspiracją widowiska było twierdzenie zawarte w „Rejestrze obrazów wszystkich dynastii” autorstwa Yan Yuan Zhanga z okresu dynastii Tang (618-907), które głosi, że „jeśli atrament wystarczy malarzowi, by wyrazić pięć barw, to można powiedzieć, że udało mu się wydobyć najgłębszy sens wyobrażanej rzeczywistości. Lecz jeśli malarz poświęci całą swą uwagę wyłącznie kwestii tych pięciu barw, nie zdoła uchwycić istoty rzeczy”. W przedstawieniu znalazły się odwołania zarówno do elementów historycznych jak i kulturowych, zaś choreografia przenosiła



widzów w unikalny klimat estetyki właściwej dla chińskich malowideł. Spektakl został przyjęty owacjami na stojąco. Tancerze spotkali się w ratuszu z władzami miasta. Prezydent Wojciech Lubawski przybliżył gościom historię współpracy Kielc z Chinami. Rozwija się ona dzięki Targom Kielce, Kieleckiemu Parkowi Technologicznemu, Teatrowi Lalki i Aktora „Kubuś” czy Międzynarodowemu Festiwalowi Projektantów i Entuzjastów Mody „Off Fashion”. Bardzo istotną rolę odgrywa w rozwoju kooperacji Kielecki Teatr tańca, który w Chinach występował już dwukrotnie. Dyrektorka KTT Elżbieta Pańtak stwierdziła, iż od tak znakomitych tancerzy, jak artyści Beijing Dance Academy, tancerze kieleckiej instytucji mogą się uczyć m.in. pasji, radości z tego, co się robi oraz szacunku do korzeni ojczystej kultury. Cai Lian - Radca Kultury w Ambasadzie Chińskiej Republiki Ludowej w Polsce podkreśliła, że współpraca Kielc z różnymi ośrodkami w Chinach należy do wiodących w Polsce. .

### **7/ II Międzynarodowe Zawody Pływackie o Puchar Prezydenta Kielc, 3 - 4 lutego**

W dniach 3-4 lutego 2018 r. w Kielcach odbywały się Międzynarodowe Zawody Pływackie o Puchar Prezydenta Kielc. Zawodnicy mogli rywalizować na pływalni Orka przy ulicy Kujawskiej 18. Wystartowało około 250 zawodników z Polski i Ukrainy reprezentujących 19 klubów sportowych. Organizatorzy zaplanowali zmagania w następujących kategoriach wiekowych: 12 lat i młodsi, 13 - 14 lat, 15 lat i starsi. Zawody o Puchar



Prezydenta Kielc z międzynarodową obsadą odbyły się po raz drugi. W tegorocznej edycji wzięła udział silna (25-osobowa) reprezentacja Szkoły Mistrzostwa Sportowego z partnerskiej Winnicy na Ukrainie. Zagraniczni sportowcy rywalizowali z drużynami m.in. z Warszawy, Krakowa, Radomia, Ostrowca Świętokrzyskiego. Organizatorami zawodów był Urząd Miasta Kielce - Wydział Kultury, Sportu i Promocji, sekcja pływacka Salos Cortile Kielce i Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji. Więcej informacji nt. zawodów znaleźć można na stronie internetowej megatiming.pl. Kielce otrzymały w grudniu 2017 roku tytuł Europejskiego Miasta Sportu 2018. Tytuł jest przyznawany miastom, które wyróżniają się osiągnięciami w polityce miejskiej w zakresie rozwoju oraz propagowania sportu. Tytuł dla Kielc to docenienie dotychczasowych działań miasta w zakresie propagowania sportu zawodowego i amatorskiego, rozwoju infrastruktury oraz troski o odpowiedni klimat dla tej sfery życia, a przede wszystkim docenienie kielczan - sportowców, którzy rodzinnie, amatorsko i profesjonalnie uprawniają sport.

## 8/ Nagrody Miasta Kielce, 12 luty

Laureatów Nagród Miasta Kielce za 2017 rok poznaliśmy podczas uroczystej gali w Kieleckim Centrum Kultury. Wśród nich znalazł się Włodzimierz Pawłowski - Prezes Konfederacji Polaków Podola z Winnicy. Laureatami tegorocznej edycji Nagród Miasta ponadto zostali: Zdzisław Antolski, Krzysztof Borek, Henryk Dłużewski, Robert Kotowski, Piotr Kowalczyk Tau, Antoni Bolesław Nowak, Zygmunt Pańszczyk, Krzysztof Słoń, Ks. Grzegorz Ziarnowski. Nagrodę Specjalną otrzymała Kielecka Fabryka Pomp "Białogon" S.A. W części artystycznej wystąpił TAU & LIVE BAND. Nagrody Miasta Kielce przyznawane są od 1995 roku. Ich celem jest uhonorowanie osób, które swoją postawą, pracą i działalnością przyczyniły się do promocji oraz rozwoju Kielc. Wśród dotychczasowych laureatów Nagrody Miasta są przedstawiciele świata biznesu, naukowcy, wybitni artyści, literaci oraz społecznicy.



## 9/ Konferencja "City Changers" w Wiedniu z udziałem przedstawicieli Kielc, 28 luty

Prezydent Kielc Wojciech Lubawski, na zaproszenie burmistrza Wiednia Michaela Häupla, wziął udział w dwudniowej konferencji URBAN FUTURE. Jest to największe w Europie spotkanie dedykowane kwestii zrównoważonego rozwoju miast. Wzięło w nim udział 3000 działaczy „CityChangers” z ponad 400 miast 50 krajów. Wśród nich jest obecnych 100 burmistrzów i wiceburmistrzów, którzy zostali zaproszeni m.in. do udziału w „Warsztatach dla liderów miast”. Wydarzenie w Wiedniu to wyjątkowa platforma służąca nawiązaniu relacji międzynarodowych oraz wymianie doświadczeń i dobrych praktyk. Konferencja, zgodnie z deklaracjami organizatorów, charakteryzuje się również wyjątkową obsługą medialną oraz licznym udziałem dziennikarzy. Przypominamy, że Kielce to pierwsze polskie miasto, które poddało się wnikliwemu badaniu i uzyskało najwyższy PLATYNOWY CERTYFIKAT zgodności z normą ISO 37120 „Zrównoważony rozwój społeczny – Wskaźniki usług miejskich i jakości życia” przyznawany przez World Council on City Data z siedzibą w Toronto (Gdyni nie udało się przygotować danych obowiązkowych i uzyskała certyfikację na poziomie aspirującym). Kielce poddane zostały bardzo szczegółowemu badaniu 100 najważniejszych wskaźników decydujących o jakości życia w mieście, poziomie jego rozwoju, zaawansowaniu wdrażanych rozwiązań oraz codziennego funkcjonowania mieszkańców. Zbadano między innymi stan szkolnictwa, komunikacji miejskiej, wody, zatrudnienia czy zanieczyszczenia powietrza. W dokładnie ten sam sposób, używając identycznych narzędzi i zestawów pytań oraz kierując się taką samą metodyką oceny, przebadanych zostało jak dotąd 51 miast na świecie, w tym Toronto, Londyn czy





Amsterdam. Jak mówi Prezydent Miasta Kielce Wojciech Lubawski – „Wdrożenie normy ISO37120 ma posłużyć bardziej efektywnemu zarządzaniu miastem poprzez m.in. dostarczanie usług miejskich wyższej jakości i wspieranie świadomego podejmowania decyzji opartego na danych i zweryfikowanych informacjach. Dzięki wdrożeniu normy dowiedzieliśmy się, jakie są silne strony miasta, ale przede wszystkim identyfikujemy obszary, nad którymi musimy pracować”.

#### **10/ Przedstawiciele ukraińskiej Winnicy z wizytą w Kielcach, 28 luty – 1 marca**

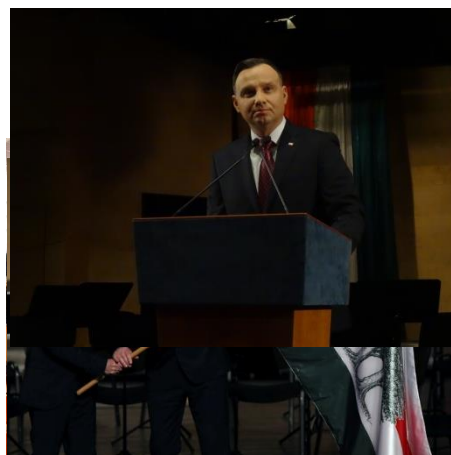
W dniach 28 lutego - 1 marca przedstawiciele partnerskiego miasta Kielce – Winnicy, odwiedzili targi m.in. Green City Expo, Enex i Ekotech, które odbywały się w Targach Kielce. Podczas targów EKOTECH zaprezentowane zostały firmy zajmujące się szeroko rozumianą działalnością w obszarze ochrony środowiska i gospodarki odpadami. Zakres branżowy wystawy obejmował nie tylko odzysk, unieszkodliwianie, segregację i transport odpadów,



ale także m.in. wspomaganie gospodarki odpadami, czyli badania, analizy, projektowanie i realizację inwestycji. Na zwiedzających targi czekali również przedstawiciele firm trudniących się m.in. produkcją i dystrybucją wyrobów dla gospodarki odpadowej, czy systemów i urządzeń do oczyszczania ścieków przemysłowych i komunalnych. Program pobytu gości z Winnicy uwzględniał też spotkania z pracownikami Wydziału Usług Komunalnych i Zarządzania Środowiskiem kieleckiego ratusza. Goście zapoznali się m.in. z najważniejszymi inwestycjami ostatnich kilku lat w obszarze zieleni miejskiej. Kolejnym ważnym punktem w programie wizyty było spotkanie w Rejonowym Przedsiębiorstwie Zieleni i Usług Komunalnych w Kielcach. Goście zwiedzili obiekty (m.in. szklarnie) przy ul. Sandomierskiej, uczestniczyli w rozmowach na temat zieleni oraz zagospodarowania przestrzeni publicznych w Kielcach i Winnicy. Reprezentanci Winnicy zaprosili kielczan do swojego miasta. W tym roku obchodzimy 60-lecie współpracy regionów kieleckiego i winnickiego. Partnerstwo naszych miast stawiane jest jako przykład wzorowej współpracy samorządów z Polski i Ukrainy.

#### **11/ Tydzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej w Veszprem, 23 marca**

Delegacja Miasta Kielce na czele z prezydentem Wojciechem Lubawskim odbyła wizytę na Węgrzech w mieście Veszprem, gdzie trwał Tydzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej. Podczas Konferencji Węgierskich i Polskich Miast Partnerskich, w której udział biorą prezydenci i burmistrzowie, a także reprezentacja Komisji Europejskiej i węgierskiego ministerstwa spraw socjalnych i dziedzictwa kulturalnego, prezydent W. Lubawski mówił o aktywności międzynarodowej Kielce, ze szczególnym uwzględnieniem współpracy z



węgierskim Budapeszt Czepel. Uczestnicy konferencji podpisali Deklarację Kończową, w której m.in. zarekomendowali stworzenie Federacji Samorządów Węgierskich i Polskich. Jej zadaniem byłoby pogłębienie relacji miast partnerskich oraz wzmocnienie współpracy pomiędzy samorządami. Konferencja jest częścią oficjalnych obchodów Dnia Przyjaźni Polsko - Węgierskiej, przypadającego na 23 marca. Gospodarzem obchodów jest w tym roku Veszprem. Główna ulica miasta została udekorowana polskimi i węgierskimi flagami, a różne instytucje zorganizowały wystawy, pokazy czy koncerty prezentujące owoce polsko-węgierskiej współpracy. W 2019 oficjalne obchody dnia przyjaźni polsko - węgierskiej odbędą się w Kielcach.

- Już dziś życzę Państwu wszystkiego najlepszego, wielu ciekawych pomysłów, udanej organizacji tego przedsięwzięcia - powiedziała Anna Isoła, współpracownik komisarza unijnego Tibora Navracicsa. Mer Veszprem - Gyula Porga, jest pewien, że kieleckie obchody w 2019 r. będą ciekawym godnym uwagi przedsięwzięciem. - Takie inicjatywy powinny rodzić się z sercem. Wiem, że tych pozytywnych emocji w Kielcach nie brakuje, dlatego będę rekomendował mieszkańcom Veszprem i moim węgierskim przyjaciołom odwiedzić w Kielcach w marcu 2019 roku - powiedział. Flagę Dnia Przyjaźni Polsko-Węgierskiej przekazał prezydentowi Kielc - Wojciechowi Lubawskiemu burmistrz węgierskiego miasta Veszprem - Gyula Porga. To symbol oficjalnego powierzenia stolicy regionu świętokrzyskiego roli gospodarza przyszłorocznych obchodów tego święta. Ceremonia odbyła się podczas gali stanowiącej punkt kulminacyjny wydarzenia. Uczestniczyli w niej: prezydent RP Andrzej Duda oraz prezydent Węgier Janos Ader z małżonkami. W części artystycznej uroczystości wystąpiły chóry oraz orkiestra ze szkół polskich i węgierskich, które zaprezentowały efekty wspólnych projektów muzycznych. Publiczność nie szczędziła im braw.

## 12/ Kieleccy pływacy na zawodach w Winnicy, 25 kwietnia

W dniach 26-27 kwietnia br. na zaproszenie mera partnerskiego samorządu Winnica na Ukrainie, reprezentanci klubu pływackiego SL Salos Cortile Kielce wzięli udział w zawodach pływackich. Zawody odbyły się już po raz trzeci. W Winnicy nasi pływacy spotkali się ze swoimi rówieśnikami z pięciu miast na Ukrainie. Był to już kolejny wyjazd naszych reprezentantów. W styczniu tego roku sukcesy na zawodach w Kielcach odnosili pływacy z Winnicy. W zawodach wzięło udział 12 zawodników pod opieką Pana Marcina Przytuły - trenera drużyny SL Salos Cortile Kielce. Grupa z Kielc w sumie 48 razy stawała na podium. Najlepszym zawodnikiem został wybrany 16 letni Piotr Niestuj, a zawodniczką 19 letnia Ola Tomaszewska. Drużynowo zawodnicy z Kielc zajęli 2 miejsce za ekipą z Kijowa. Współpraca Kielc i Winnicy trwa nieprzerwanie od 1958 roku, a ostatnie dziesięciolecie jest świadectwem wzorowej współpracy dwóch bliźniaczych samorządów. Spotkania, projekty, wymiany i wszelkie inne wspólnie przeżywane wydarzenia są zawsze doskonałą okazją do umacniania więzi pomiędzy naszymi miastami.



### 13/ Kielczanie na Gothardusfest, 07 maja

W dniach 03-06 maja br. na zaproszenie Nadburmistrza Knuta Kreucha, z wizytą w partnerskim mieście Gotha w Niemczech przebywała delegacja złożona z Radnych Rady Miasta Kielce. Kielczanie uczestniczyli w uroczystościach, związanych z corocznym Dniem Świętego Gotharda, patrona Gotha, ale przede wszystkim mieli okazję uczestniczyć w obchodach 25-lecia współpracy naszych niemieckich partnerów z ich zaprzyjaźnionym samorządem Gastonia w Stanach Zjednoczonych. Wydarzenie miało doniosły charakter z uwagi na udział Ambasadora USA w Niemczech oraz bardzo licznej delegacji amerykańców, którzy dumnie prezentowali w czasie zorganizowanej wystawy swoją kulturę, historię. Poza delegacją z Polski, w uroczystościach brały udział inne grupy z Francji, Niemiec, Etiopii i Słowacji. Dużym zainteresowaniem dla naszej delegacji była możliwość spotkania się z reprezentantami Polonii w Gotha - przy okazji oficjalnych uroczystości w gimnazjum - Arnoldschule. Radnym z Kielc zaprezentowano klasopracownię do nauki języka polskiego, która otwarta została w 2013 roku w ramach oddolnej inicjatywy naszych rodaków w Turynii. Przy tej okazji delegacja z Kielc zapoznała się z problemami codziennymi Polaków w Niemczech, których przywiązanie do kraju jest bardzo duże. Kielce i Gotha łączy Umowa o partnerstwie miast. W zeszłym roku celebrowaliśmy w Kielcach i Gotha 20-lecie nawiązania oficjalnej przyjaźni. W tym czasie zrealizowanych zostało wiele projektów i inicjatyw, które angażowały młodzież szkolną, przedsiębiorców, studentów oraz służby mundurowe jak Straż Pożarną i Policję.



### 14/ Wizyta w Chinach, 15 maja

W dniach 8 – 14 maja kielecka delegacja na czele z Wojciechem Lubawskim – Prezydentem Kielc odwiedziła Chińską Republikę Ludową. Wizyta zorganizowana została z inicjatywy naszych miast partnerskich w Państwie Środka - Taizhou i Yuyao, w których na przestrzeni ostatnich miesięcy rozpoczęli swoje urzędowanie nowi burmistrzowie. Wizyta delegacji kieleckiej miała na celu pogłębienie



i promocję współpracy partnerskiej oraz wymiany gospodarczej i kulturalnej. W agendzie tematów rozmów istotne miejsce zajęła kwestia udziału ww. chińskich miast w międzynarodowym spotkaniu miast partnerskich, jakie miało miejsce w Kielcach na przełomie sierpnia. Zarówno w trakcie pobytu w Taizhou i Yuyao zaprezentowane zostały programy artystyczne, które Chińczycy

pokazali później kieleckiej publiczności w trakcie międzynarodowego spotkania miast partnerskich. Podczas wizyty w Chinach delegacja Kielc wzięła udział także w 5th China Robotop Summit Intelligent Manufacturing and Robot w Yuyao. Jest to największe i najbardziej wpływowe wydarzenie w przemyśle robotyki w Chinach. W Yuyao prezentowane są wiodące na świecie technologie sztucznej inteligencji i robotów. Jest to miejsce, gdzie wyznaczane są nowe trendy oraz wymieniane spostrzeżenia na temat rozwoju przemysłu robotycznego i inteligentnej gospodarki. Organizatorem wydarzenia jest rząd prowincji Zhejiang pod auspicjami Ministerstwa Przemysłu i Technologii Informatycznych ChRL oraz Ministerstwa Nauki i Technologii ChRL. W trakcie China Robotop Summit Szymon Mazurkiewicz – Dyrektor Kieleckiego Parku Technologicznego podpisał list intencyjny dotyczący współpracy z Strefą Rozwoju Ekonomicznego Zhejiang Yuyao. Strony ustaliły, że kolejne spotkanie służące wymianie doświadczeń w obszarze wspierania kooperacji między przemysłem, edukacją i badaniami odbędzie się w Kielcach. Konferencja prezentująca doświadczenia i modele wspierania rozwoju przedsiębiorczości



w różnych krajach włączona zostanie w obchody 10-lecia funkcjonowania KPT i połączona będzie z międzynarodowym spotkaniem miast partnerskich Kielc. [http://www.technopark.kielce.pl/aktualnosc/pokaz/1617,kpt\\_stawia\\_na\\_rozwoj\\_robotyki](http://www.technopark.kielce.pl/aktualnosc/pokaz/1617,kpt_stawia_na_rozwoj_robotyki)

### **15/ Kielce na Dniach Europy w ukraińskiej Winnicy, 17 maja**

W dniach 17 - 20 maja w Winnicy na Ukrainie przebywała z okazji „Dnia Europy” delegacja z Kielc. Organizowane od dekady święto ma na celu podkreślenie przywiązania winniczan do wartości europejskich oraz promocję wśród mieszkańców tego miasta kultury różnych krajów Starego Kontynentu. Miasto Kielce od początku aktywnie włącza się w wydarzenia organizowane w stolicy Podola z okazji europejskiego święta. W tym roku na głównej ulicy Winnicy – Sobornej, zaprezentowany został koncertowy program zespołu „What’s up”, który na co dzień działa w Młodzieżowym Domu Kultury. Młodzi artyści wystąpili pod czujnym okiem instruktorów z kieleckiego MDK oraz DK „Zameczek”. Występ kwartetu „What’s up” wpisał się w obchody 60 - lecia współpracy Województwa Świętokrzyskiego i Obwodu Winnickiego. „Dzień Europy” uświetniło w tym roku przygotowane przez samorząd województwa: mobilne kino 5D, stoisko promocyjne z informatorami w języku ukraińskim, balon promocyjny oraz oprawa muzyczna zespołu ludowego. Poza częścią kulturalną, tegoroczna wizyta w Winnicy przewidywała również wiele spotkań



oficjalnych, jakie kielecka delegacja na czele z Czesławem Gruszewskim – zastępcą prezydenta Kielc odbędzie z władzami Winnicy, przedstawicielami Konsulatu Generalnego RP w Winnicy oraz Konfederacją Polaków Podola. Na zaproszenie ww. organizacji, skupiającej Polaków zamieszkujących Winnicę, z którą Miasto współpracuje intensywnie już od 2005 roku, kielczanie wzięli udział w uroczystym zakończeniu roku szkolnego w Polskiej Szkole Sobotnio-Niedzielnej w Winnicy. W programie znalazło się wręczenie świadectw, okolicznościowa akademicka w wykonaniu uczniów szkoły oraz wręczenie drobnych upominków ufundowanych przez Miasto Kielce dla wyróżniających się wynikami w nauce dzieci. Przypomnijmy, że w 2016 roku Wojciech Lubawski - prezydent Kielc otrzymał nadany przez Prezydenta Ukrainy Order Księcia Jarosława Mądrego, najwyższe odznaczenie przyznawane nad Dnieprem obywatelom innych państw. Wyróżnienie przyznane zostało za wyjątkowy wkład w rozwój przyjacielskich relacji polsko - ukraińskich oraz wieloaspektowe, bezinteresowne wsparcie naszego wschodniego sąsiada. Było to ukoronowaniem dotychczasowych 60 lat współpracy pomiędzy Kielcami a Winnicą.

### **16/ Koncert „Kapeli Wileńskiej w Kielcach”, 26 maja**

W dniu 26 maja 2018 r. w ramach „Koncertowego Lata na Rynku” z koncertem na rynku wystąpiła „Kapela Wileńska”. Artyści z Litwy – nasi rodacy, gościli w Kielcach z okazji 100. rocznicy utworzenia 13. Pułku Ułanów Wileńskich, która odbywała się tego samego dnia. Kapela Wileńska zaczęła działalność w 1988 roku, kiedy to grupa zapaleńców, połączona miłością do polskiej pieśni i prowizorycznie muzykująca od kilku lat postanowiła utworzyć kapelę. Idea powstania zespołu na wzór warszawskiego czy lwowskiego okazała się bardzo twórcza i oryginalna. Repertuar Kapeli ciągle się wzbogaca w nowe utwory. Powstają też nowe programy: wileński, lwowski i inne. Jako pierwsi w historii powojennego Wilna przygotowali program polskich piosenek patriotycznych "Dnia pierwszego września", na który złożyły się utwory nie tylko z ostatniej wojny, lecz również pieśni powstań polskich, legionowe, ułańskie. Kapela Wileńska gra i śpiewa na Litwie, we Lwowie, Moskwie, Wiedniu i oczywiście w naszym kraju. Pełne wdzięku, dowcipu, pomysłowości występy sprawiają,



że zespół ten zyskuje coraz szerszy krąg odbiorców.

## 17/ 100. Rocznica utworzenia 13. Pułku ułanów Wileńskich, 26 maja

Uroczystości upamiętniające setną rocznicę powstania 13. Pułku Ułanów Wileńskich odbyły się w sobotę w Kielcach. Rozpoczęła je msza święta w Bazylice Katedralnej pod przewodnictwem księdza biskupa Mariana Florczyka. Dalsza część obchodów zorganizowana została przed pomnikiem marszałka Józefa Piłsudskiego, na placu Wolności, gdzie kielczanie mieli okazję obejrzeć pokazy m. in. 25. Brygady Kawalerii Powietrznej oraz Szwadronu Kawalerii Wojska Polskiego. 13. Pułk Ułanów Wileńskich powstał 22 grudnia 1918 roku w Wilnie. Kielecki Ochotniczy Szwadron Kawalerii, który od lat kultywuje jego tradycje reprezentuje pułk i Kielecczyznę w Polsce oraz za granicą, współpracuje ze szkołami w naszym regionie, a także w Wilnie, szczególnie w Nowej Wilejce, gdzie 13. Pułk stacjonował. Wieczorem na murach Wojewódzkiego Domu Kultury odsłonięta została pamiątkowa tablica poświęcona pamięci żołnierzy 13. Pułku Ułanów Wileńskich, zaś w sali widowiskowej WDK odbyła uroczysta gala.



## 18/ Miasto Kielce wyróżnione Honorową Odznaką Rady Europy, maj

Miasto Kielce zostało wyróżnione prestiżową, drugą pod względem ważności z nagród - Honorową Odznaką Rady Europy, która nadawana jest przez Europejski Komitet do Spraw Społecznych, Zdrowia i



Rozwoju. Spośród 33 miast z całej Europy oraz 4 z Polski, które ubiegały się o nagrodę, tylko 7. zostało laureatami tegorocznej edycji. Stolica naszego województwa jest jedynym polskim miastem uhonorowanym tym zaszczytnym odznaczeniem w 2018 r.

Odnaka Honorowa RE przyznawana jest co roku wybranym miejscowościom z 47 krajów członkowskich. To niezwykle ważne odznaczenie nadawane jest wyłącznie miastom, które realizując działania dotyczące środowiska i życia mieszkańców oraz wyróżniają się na tle innych miejscowości harmonijnym, utrzymywanym na stałym poziomie rozwojem gospodarczym i infrastrukturalnym, a także prowadzą szereg spotkań z miastami partnerskimi, promując wartości europejskie. Laureaci charakteryzują się prowadzeniem intensywnej działalności twinningowej z gminami z zagranicy oraz realizacją licznych wydarzeń o wymiarze europejskim. Szczególnie istotną wartością, która jest doceniana przez Komitet jest solidarność międzynarodowa. Realizowane dotychczas projekty, spotkania z miastami partnerskimi dotyczą wielu obszarów życia mieszkańców, funkcjonowania miast i pozwalają wymieniać się doświadczeniami, działając w myśl zasady: "myśl lokalnie, działaj globalnie".

### 19/ OFF Fashion, 31 maja - 3 czerwca

W dniach 31 maja – 3 czerwca w Kielcach gościła oficjalna delegacja Pekinńskiego Instytutu Technologii Mody. Zagraniczni goście odwiedzili Kielce w związku z 20. edycją Międzynarodowego Konkursu dla Projektantów i Entuzjastów Mody OFF Fashion. W ratuszu spotkali się z prezydentem Kielc oraz kierownictwem Uniwersytetu Jana Kochanowskiego i Kieleckiego Centrum Kultury. Podobnie, jak w latach ubiegłych, w OFF Fashion uczestniczyli studenci z Chin, którzy prezentowali w Kielcach swoje wzory i kreacje. Jednym z jurorów konkursu był reprezentant Pekinńskiego Instytutu Technologii Mody - Zhou Shaoen. Półfinały konkursu odbywały się 01 czerwca na terenie Bazy Zbożowej. Po pokazie jury wybrało, spośród 120 osób - finałową 20-tkę, której prace podziwiane były podczas sobotniego finału 2 czerwca 2018 r. w Kieleckim Centrum Kultury.



## 20/ II Międzynarodowy Turniej Piłki nożnej Oldbojów, 02 czerwca

II Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej o Puchar Prezydenta Kielc, organizowany w roku jubileuszowym 100-lecia odzyskania przez Polskę Niepodległości, odbył się 2 czerwca br. W wydarzeniu wzięło udział 8 drużyn z Polski i Niemiec. W drużynie naszych zachodnich sąsiadów grają także Polacy zza Odry.



Rozgrywki odbyły się na Stadionie Międzyszkolnym przy ulicy Prostej. Współorganizatorem był Urząd Miasta Kielce, a gospodarzem wydarzenia drużyna Oldboje Kielce.

W rozgrywkach wzięli udział:

- drużyna przedstawicieli wymiaru sprawiedliwości
- Policja Świętokrzyska
- Oldboje Chęciny
- drużyna z Frankfurtu
- Kielce Oldboje
- Wojsko Polskie - Centrum Przygotowań do Misji

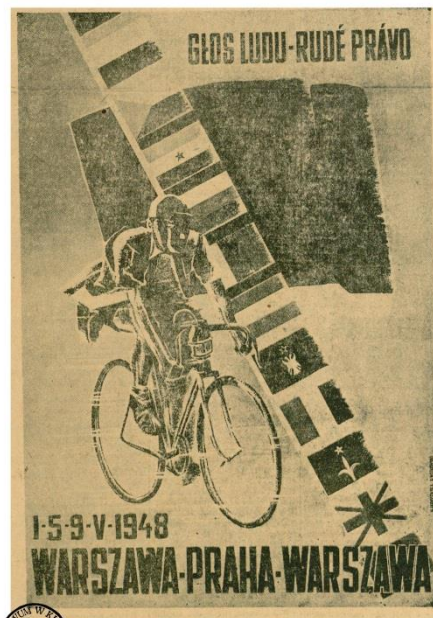
Zagranicznych w Kielcach

- Straż Pożarna
- Służba Więzienna



## 21/ Kielce na trasie Wyścigu Pokoju, 29 czerwca

W latach 1948, 1973 i 1976 nasze miasto było jednym z kluczowych etapów słynnego Wyścigu Pokoju. Wydarzenie sportowe gromadziło rzesze zawodników wielu narodowości, stając się niewątpliwą atrakcją dla mieszkańców miejscowości, przez które on przebiegał. Relacje z wyścigu na bieżąco komentował legendarny Bogdan Tuszyński - "Halo, halo tu helikopter, tu helikopter...", w którego relacje wsłuchiwali się kibice. Wśród zawodników nie brakowało kolarzy z byłego NRD. To właśnie o ich zmaganiach powstaje w partnerskim mieście Gotha książka, do której materiały pomaga zbierać Referat Współpracy z Zagranicą w Urzędzie Miasta Kielce. Dzięki wsparciu Archiwum Państwowego w Kielcach udało się zebrać relacje z 1948 roku, które posłużą jako jedno ze źródeł dla ww. publikacji. Z uwagi na obecność Kielc na trasie wyścigu w książce nie zabraknie informacji o naszym mieście.



Kopia cyfrowa z zasobu Archiwum Państwowego w Kielcach, Komitet Wojewódzki Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej seria „Prasa”, sygn. 34.

## 22/ Chór z Winnicy, 15 -18 czerwca

W dniu 16 czerwca odbył się koncert Winnickiego Chóru Kameralnego. Widowisko cieszyło się dużym zainteresowaniem Kielczan, licznie zgromadzonych na rynku. Zespół składał się z blisko 50 chórzystów.



Wydarzenie odbyło się dla uczczenia obchodzonego w tym roku przez Kielce oraz partnerską Winnicę jubileuszu 60-lecia współpracy. Nawiązana jeszcze 1958 roku pomiędzy władzami regionów kieleckiego i winnickiego kooperacja kontynuowana jest nieprzerwanie do dnia dzisiejszego.

w 2018 roku obchodzony jest jubileusz 60 lat współpracy. Nawiązana jeszcze 1958 roku pomiędzy władzami regionów kieleckiego i winnickiego kooperacja kontynuowana jest nieprzerwanie do dnia dzisiejszego.

Dla uświetnienia jubileuszu Miasto Kielce zorganizowało dwa koncerty Winnickiego Chóru Kameralnego - 16 czerwca występ zespołu na kieleckim Rynku w ramach „Koncertowego Lata”. Natomiast 17 czerwca chór wystąpił w kościele pw. Św. Jadwigi Królowej (Osiedle Świętokrzyskie).

Winnicki Chór Kameralny pod dykcją profesora Witalija Gazińskiego, uhonorowanego tytułem Narodowego Artysty Ukrainy – jest zespołem, którego wykonania charakteryzują się wysokim poziomem artystycznym. Każdy koncert zmienia się w prawdziwą ucztę duchową, tworząc wyjątkową atmosferę przedstawienia.

Chór powstał w 1984 r. - jego członkowie to profesorowie uczelni, nauczyciele szkół i przedszkoli, pracownicy biurowi i studenci. Założyciel i niekwestionowany przywódca chóru - profesor Witalij Gaziński, noszący tytuł Narodowego Artysty Ukrainy jest absolwentem Odeskiego Konserwatorium, gdzie uczył się dyrygowania chórem w klasie profesora Dmitrija Zagrzeckiego.

W krótkim czasie Winnicki Chór Kameralny zdobył serca publiczności w mieście i także poza nim. Repertuar opiera się na dziełach Bacha, Lottiego, Anerio, Leonowicza, Ludkiewicza czy Prokofieffa. Stopniowo repertuar stawał się szerszy i coraz bardziej zróżnicowany. Występy z takimi kompozycjami jak: „Gloria” czy „Requiem” Vivaldiego „Stabat Mater”, Mozarta „Premeteusz” Orbano, „Nie dla wojny” Taniejewa, czy Naisoo stały się ważnymi wydarzeniami w muzycznym życiu miasta. Obecnie repertuar chóru zawiera ponad 700 utworów od renesansu aż po współczesnych kompozytorów. Chór z Winnicy jest laureatem wielu konkursów międzynarodowych, m.in.: w mieście Mohylów na Białorusi (Grand Prix), Warnie w Bułgarii (Grand prix i 4 nagrody specjalne na Konkursie Dmitrowa), Odessie na Ukrainie (Grand Prix) oraz Moskwie (Grand Prix). Najbardziej znaczącym wydarzeniem w historii Chóru był międzynarodowy Konkurs Polifoniczny „Guido Arezzo” w Arezzo we Włoszech w 1997 r. gdzie, jako najlepszy wykonawca muzyki sakralnej, chór został nagrodzony zaproszeniem do Watykanu. W stolicy Świętego Piotra zespół z Winnicy wystąpił w trakcie audiencji u papieża Jana Pawła II, tym samym zyskując Jego uznanie i błogosławieństwo.

**KONCERTY CHÓRU KAMERALNEGO Z WINNICY**  
w ramach 60-lecia współpracy Kielc i Winnicy

16 czerwca, godz. 19.00 - kielecki Rynek.  
17 czerwca, godz. 11.00 - kościół pw. św. Jadwigi Królowej

Wstęp na oba wydarzenia wolny  
Serdecznie zapraszamy

Miasto Kielce CK

Polska, Węgry, Francja, Słowacja, Rumunia, Austria, Niemcy - to kraje, w których chór reprezentował ukraińską sztukę chóralną.

Obecnie Chór Kameralny z Winnicy, jest jednym z najlepszych w kraju, daje 50-60 koncertów rocznie. Jest pełen kreatywnej inspiracji. W Kielcach chór dał 2 koncerty: - 16 czerwca br. o godzinie 19:00 na kieleckim Rynku i 17 czerwca o godz. 11.00 w kościele pw. Św. Jadwigi Królowej (Osiedle Świętokrzyskie).

Wstęp na oba wydarzenia był wolny.

### **23/ Delegacja z Winnicy na Święcie Kielc, 21 -25 czerwca**

W dniach 22 – 24 czerwca odbyły się coroczne obchody Święta Kielc – wydarzenia, które na stałe wpisało się w kalendarz imprez, ważnych dla kielczan i mieszkańców naszego regionu. Tegoroczne obchody upłynęły m.in. pod znakiem rocznicy 60-lecia współpracy między Kielcami a Winnicą – partnerskim miastem na Ukrainie. Z tej okazji w naszym mieście gościła delegacja z Winnicy, na czele z Siergiejem Morgunowem - Merem Winnicy oraz Pawłem Jabłoński – Sekretarzem Winnickiej Rady Miejskiej. Swoją obecnością podczas uroczystości zaszczylił również Konsul Generalny RP w Winnicy – Pan Damian Ciarciński. Goście z Podola wzięli udział w uroczystości wręczenia Nagród za Osiągnięcia w Dziedzinie Twórczości Artystycznej, Upowszechniania i Ochrony Kultury w 2017 roku, a także w innych wydarzeniach kulturalnych zorganizowanych z okazji Święta Kielc. W programie pobytu znalazły się również spotkanie z prezesem firmy Fabet.S.A i zwiedzanie zakładu produkcji konstrukcji betonowych oraz inwestycji zrealizowanych przez firmę (m.in. Uniparking, wiadukt w ciągu ul. Armii Krajowej, szpital MSWiA, parking przy galerii handlowej „Echo”). Delegacja z Winnicy wzięła również udział w spotkaniu w Uniwersytecie Jana Kochanowskiego z blisko 70-osobową grupą studentów z Winnicy (stypendystów Miasta Kielce). Członkom delegacji podczas spotkania towarzyszyła prorektor UJK Monika Szpringer.



#### **24/ Seniorzy w Kielcach, 22 czerwca – 1 lipca**

Grupa seniorów z partnerskiego miasta Winnicy na Ukrainie oraz Polonii z Brazylii po raz kolejny odwiedziła Polskę i Kielce. Siódma edycja projektu, któremu patronują władze miasta, Konfederacja Polaków Podola oraz prowincjał Towarzystwa Chrystusowego w Brazylii ks. Kazimierz Długosz, ukierunkowana była na zapoznanie uczestników z historią Polski, jej kulturą oraz zwyczajami.



Wartością tego typu projektów jest żywy kontakt z kielczanami. Polonia z Ameryki Południowej oraz Seniorzy z Winnicy mieli po raz kolejny okazję zjeść niedzielny obiad u nich w domach. Goście wzięli również udział w imprezach kulturalnych w ramach Świąta Kielc, m.in. uczestniczyli w rozdaniu nagród za osiągnięcia w dziedzinie kultury. Świadomość tego, że są jeszcze Polacy, którzy pamiętają o rodakach z Kresów i tych mieszkających za oceanem jest bardzo istotna. Dla wielu rodzin ważny jest właśnie ten kontakt z Polakami w kraju. To dla nich dowód, że tu w Polsce wciąż o nich pamiętamy. Bogaty program pobytu uwzględnił również wycieczki oraz zwiedzanie wielu atrakcyjnych historycznie i turystycznie miejsc. W planach podróży śladami przodków była również Jasna Góra, Kraków, Wadowice oraz Zakopane.

#### **25/ Wizyta Prezydenta w Orange, 4 – 6 lipca**

W dniach 4-6 lipca 2018 r., Pan Wojciech Lubawski - Prezydent Kielc przebywał w partnerskim mieście Orange we Francji. Wizyta odbyła się na specjalne na zaproszenie Pana Jacques Bompard - Mera Orange. Włodarze podjęli tematy mające na celu wzmocnienie relacji między naszymi miastami. Rozmawiano o inauguracji współpracy klubów szachowych, występach Kieleckiego Teatru Tańca oraz udziale gości z Orange w Weekendzie Partnerstwa, mającym odbyć się w Kielcach w dniach 30 sierpnia - 3 września 2018 r. W 2017 roku Kielce i Orange obchodziły 25 lat podpisania umowy partnerskiej. Przez ten czas mieszkańcy obu miast mieli okazję uczestniczyć w szeregu projektach, realizowanych przede wszystkim w ramach programu Europa dla Obywateli.



#### **26/ Letnia Szkoła, 4 – 13 lipca**

W Kielcach ruszyła XII edycja projektu pn.: „Letnia Szkoła Kultury, Historii i Języka Polskiego”. W tym roku tradycyjnie do udziału w programie zaproszona została młodzież z Winnicy (Ukraina) oraz Wilna (Litwa). Miejscem realizacji projektu są m.in.: Kielce, Województwo Świętokrzyskie oraz, Lwów i Winnicę – partnerskie miasto Kielc. Podczas blisko dwutygodniowego pobytu w Polsce niemal 40-osobowa grupa naszych rodaków oraz ich opiekunów miała okazję doskonalić

znajomość języka polskiego, poszerzać swoją wiedzę na temat historii Polski oraz zgłębiać tajniki kultury i uczestniczyć w codziennym życiu naszego miasta. W ramach tego przedsięwzięcia przewidziane zostały m.in.: zwiedzanie kościoła i muzeum Juliusza Słowackiego w Krzemieńcu, zwiedzanie Winnicy, w tym złożenie kwiatów pod tablicą upamiętniającą Józefa Piłsudskiego, zwiedzanie Cmentarza Łyczakowskiego we Lwowie, Konkurs Ortograficzny, Konkurs Recytacji Poezji Polskiej, IV Konkurs Piosenki im. Iwony Kozieł, Konkurs Plastyczny na najciekawszą „Wirtualną kartkę z odwiedzonych miejsc związanych z odzyskaniem niepodległości przez Polskę”, Konkurs Wiedzy o Polsce im. Jana Gliniczewskiego oraz zwiedzanie kompleksu Wzgórza Zamkowego (OMPIo, Instytut Dizajnu) w Kielcach, gra miejska śladami Józefa Piłsudskiego, a także zwiedzanie ruin zamku w Chęcinach, klasztoru na Karczówce oraz Muzeum Zabawek i Zabawy. Dodatkową atrakcją dla uczestników będą bezpłatne zajęcia sportowe na pływalni „ORKA”. Organizatorzy przewidzieli dla naszych gości nie tylko klasyczne zajęcia z języka polskiego, ale również lekcje plenerowe organizowane w miejscach historycznych, głośne czytanie poezji i prozy polskiej. Ciekawostką dla młodzieży będzie wizyta w Centrum Nauki Leonardo da Vinci oraz zwiedzanie Kadzielni i Ogrodu Botanicznego w Kielcach. Organizatorem projektu jest Urząd Miasta Kielce we współpracy z Muzeum Zabawek i Zabawy oraz Zespołem Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 w Kielcach.

## 27/ "Cymes w Kielcach" - Śladami Żydów w Kielcach, 6 – 8 lipca

W dniach 6-8 lipca 2018 w Kielcach odbywało się wydarzenie "Cymes w Kielcach" - Śladami Żydów w Kielcach, realizowane przez Fundację Pojednanie, a wspierane przez Urząd Miasta Kielce. Wydarzenie miało za zadanie pokazanie kultury żydowskiej i przez to budowanie mostu pojednania i przyjaźni między Polakami i Żydami. Kultura żydowska była obecna przez wiele setek lat w historii naszego narodu. Była ona również częścią życia kulturalnego, ekonomicznego i publicznego miasta Kielce oraz wielu miasteczek i wsi regionu świętokrzyskiego. Ze względu na tę wspólną historię, a także ze względu na pamięć o tragicznych losach kieleckich Żydów, Fundacja Pojednanie chciała między innymi, przez to wydarzenie ocalić od zapomnienia kulturę polskich Żydów.

W ramach wydarzenia przewidziano:

- wieczór szabatowy prowadzony przez kieleckich Żydów z Izraela z oprawą muzyczną chóru Antidotum,
- warsztaty poszukiwania swoich rodzinnych korzeni wraz z wystawą starych dokumentów zorganizowane przez archiwum miejskie w Kielcach,
- zwiedzanie Kielc śladami żydowskiej historii,
- koncerty muzyki żydowskiej (klezmerskiej),
- pokazy i warsztaty tańca żydowskiego,
- degustacja kuchni żydowskiej,



## 28/ Europeada Viseu, 24-27 lipca

Miasto Kielce uczyniło ważny krok do organizacji 59. Europejskiego Festiwalu Miłośników Kultury Ludowej „Europeada” w 2022 roku. Jako kandydat zaprezentowało się w portugalskim Viseu, gdzie odbywała się 55. edycja tego europejskiego wydarzenia. Miasto i jego walory zostały przedstawione Międzynarodowemu Komitetowi Europeade przez prezydenta Wojciecha Lubawskiego oraz Artura Sobolewskiego, dyrektora Wydziału Kultury, Sportu i Promocji Miasta. W najbliższych dniach miasto otrzyma list intencyjny w sprawie organizacji Europeady w 2022 roku. Jeśli ta prestiżowa impreza zostanie przyznana Kielcom, w lipcu 2022 roku stolica województwa świętokrzyskiego przez pięć dni będzie gościć kilka tysięcy miłośników folkloru, a miasto zamieni się w wielką scenę,



na której będą prezentować się zespoły z ponad dwudziestu europejskich krajów. Europeada jest największym, najważniejszym i najstarszym, organizowanym od 1964 roku corocznym europejskim wydarzeniem prezentującym etnografię, kulturę ludową i folklor, w którym uczestniczy kilka tysięcy osób. Europeada już raz gościła w Kielcach - w 2014 roku i była wielkim sukcesem - zarówno mieszkańcy byli zachwyceni możliwością poznania mieszkańców i kultur innych krajów, jak i sami uczestnicy byli pod ogromnym wrażeniem naszego miasta, gościnności kielczan, jak i samej organizacji wydarzenia. Przyjechało wówczas 3,5 tysiąca osób z 22 krajów. Swoją tradycję, tańce, muzykę i stroje zaprezentowało 148 zespołów. Wydarzenia organizowano w amfiteatrze na Kadzielni, na Rynku, ulicy Sienkiewicza i w innych miejscach. Już wówczas obiecano, że Europeada wróci do naszego miasta, a prezydent Wojciech Lubawski czynił starania o ponowną organizację wydarzenia. Tegoroczna - 55. edycja Europeady odbywała się w portugalskim Viseu. Uczestniczyło w niej około 5400 osób, 203 zespoły z 24 krajów Europy. Na miejskich placach, ulicach i parkach miłośnicy kultury ludowej prezentowali różnorodność i bogactwo europejskich tradycji. W przyszłym roku Europeadę gościć będzie niemiecki Frankenberg, a za dwa lata - litewska Kłajpeda. Niemiecka Gotha, miasto partnerskie Kielc, chce zostać gospodarzem Europeady w 2023 roku. Wizyta w Viseu była także okazją do spotkania władz

Kielc

z przedstawicielami miast, które należą do grona Komitetu Patronackiego Europeady.

### 29/ XV Obóz pożarniczy w Gotha, 29 lipca – 5 sierpnia

W dniach 29 lipca - 5 sierpnia w miejscowości Ilmenau (Niemcy) odbywał się obóz szkoleniowo - wypoczynkowy Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych miast partnerskich Kielce - Gotha. Współpraca naszych MDP jest jedną z najstarszych w Polsce ponieważ w tym roku obchodzimy 15-lecie wspólnych spotkań. Młodzież wymienia doświadczenia z pracy we własnych jednostkach Ochotniczych Straży Pożarnych, ma również możliwość poznania systemu pracy i organizacji straży pożarnej w Niemczech. Program był bardzo aktywny z mnóstwem zajęć sprawnościowych oraz integracyjnych. Młodzież złożyła wizytę w mieście Gotha i odwiedziła w ratuszu nadburmistrza Knuta Kreucha jak również zawodową straż pożarną. Punktem programu była wizyta w jednostce straży pożarnej na lotnisku w mieście Erfurt. Jako gospodarze przyszłorocznego obozu, Polacy będą gościć przyjaciół z Niemiec w górach świętokrzyskich. Wydarzenie odbywało się przy wsparciu Referatu Współpracy z Zagranicą w Wydziale Kultury, Sportu i Promocji Urzędu Miasta Kielce.



### 30/ Kielce otrzymały Plakietę Honorową Rady Europy, 30 sierpnia

Prezydent Kielc Wojciech Lubawski odebrał dziś Odznakę Honorową Rady Europy przyznaną naszemu miastu przez Zgromadzenie Parlamentarne Rady Europy w Strasburgu. Odznakę przekazał Wojciech Bakun – Poseł na Sejm RP, przedstawiciel Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy a świadkami wydarzenia byli reprezentanci zaprzyjaźnionych z naszym miastem samorządów z ukraińskiej Winnicy, węgierskiego Budapeszt – Czepel, niemieckiej Gothy oraz chińskich miast Taizhou i Yuyao. Uroczystość w Pałacu Biskupów Krakowskich rozpoczęła trzydniowe Międzynarodowe Spotkanie Miast Partnerskich.



- To historyczny dzień dla Kielc – powiedział po otrzymaniu nagrody Prezydent Kielc Wojciech Lubawski. Niezwykle ważne wydarzenie, które



może przerodzić się w konkretne efekty dla naszego miasta. Politycy europejscy zauważyli nasze działania i je docenili. To powód do dumy dla nas kielczan, obywateli Europy.

- Ta nagroda, jak i poprzednie dwie udowadniają, że Kielce są otwarte na integrację europejską, ale nie tylko, bo przecież współpracują też m.in. z miastami chińskimi. Szczególnie cenne jest budowanie relacji pomiędzy młodzieżą z różnych krajów, wymiana doświadczeń między szkołami

i uczelniami – powiedział Wojciech Bakun – przedstawiciel Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy. Odznaka Honorowa Rady Europy została przyznana przez Zgromadzenie Parlamentarne Rady Europy w Strasburgu. W tym roku Kielce, jako jedyne miasto spośród polskich kandydatów, otrzymało tę zaszczytną nagrodę. Poza Kielcami nagrodzonych zostało tylko 6 europejskich miast z Niemiec, Francji, Włoch, Ukrainy i Litwy. Wyróżnienie jest efektem wieloletniej owocnej pracy Urzędu Miasta Kielce oraz innych podmiotów i instytucji z naszego miasta na rzecz krzewienia wartości europejskich, idei tolerancji i braterstwa. Odznaka Honorowa przyznawana jest miastom wyróżniającym się spośród innych swoim zaangażowaniem na rzecz Europy, działalnością twinningową, wymianą w sferach edukacji, kultury i sportu. Kielce w poprzednich latach zdobyły już Dyplom Europejski oraz Flagę Honorową. Te dwa wyróżnienia i dzisiejsze upoważniają do ubiegania się o Nagrodę Główną Rady Europy. Podczas uroczystości goście podpisali także „Deklarację o współpracy i szerzeniu idei partnerstwa miast”.

### 31/ Spotkanie Miast Partnerskich, 30 sierpnia – 3 września

W Kielcach odbyło się Międzynarodowe Spotkanie Miast Partnerskich, wydarzenie z udziałem przedstawicieli zaprzyjaźnionych samorządów z Europy i Azji. Zagraniczni goście oraz przedstawiciele przedsiębiorców i instytucji otoczenia biznesu wzięli udział w konferencji organizowanej w Kieleckim Parku Technologicznym pt.: "Tworzenie warunków do rozwoju przedsiębiorczości – perspektywy i wyzwania". Podczas konferencji miasta: Kielce, Budapeszt Csepel, Gotha, Taizhou, Winnica i Yuyao zaprezentowały własne osiągnięcia związane z tematyką konferencji. Była to znakomita okazja do wymiany doświadczeń między zagranicznymi partnerami oraz możliwość omówienia potencjalnych, nowych form współpracy na kolejne lata. Ponadto KPT i Winnickie Miejskie Centrum Innowacji podpisały List intencyjny o współpracy na rzecz rozwoju przedsiębiorczości i wsparcia w prowadzeniu biznesu. W bieżącym roku Kielce i Winnica obchodzą jubileusz 60-lecia nawiązania współpracy. Rok 2018 jest również jubileuszowy dla Kieleckiego Parku Technologicznego, który powstał w 2008 roku. Pierwszy dzień Międzynarodowego Spotkania Miast Partnerskich zakończył się udziałem zaproszonych gości w XVI Wielkim Koncercie Charytatywnym na Kadzielni, zorganizowanym dla wsparcia chorych dzieci. W



Amfiteatrze Kadzielnia wystąpili artyści z

Polskich Tatr – bracia Golcowie oraz Trybunie Tutki. W programie wydarzeń kolejnych dni były także uroczystości związane z 79. rocznicą wybuchu II Wojny Światowej. Dla nas kielczan była to szczególna rocznica, bowiem żołnierze kompanii wartowniczej z 4 Pułku Piechoty Legionów, stacjonującego na Bukówce, wraz ze swymi kolegami z innych części kraju tworzyli załogę Westerplatte. Oficjalne wydarzenie na Cmentarzu Wojsk Polskich, w którym wzięły udział zagraniczne delegacje, pół godziny wcześniej poprzedziła krótka uroczystość przy pomniku Homo Homini, której celem było oddanie hołdu ofiarom aktów terrorystycznych. Zgromadzeni pochylili także głowy przed grobem bohaterskiego Prezydenta Kielc – Stefana Artwińskiego, który w dramatycznych pierwszych dniach września 1939 r. uratował wielu mieszkańców miasta przed niechybną śmiercią, za co też został miesiąc później brutalnie zamordowany. W czasie Międzynarodowego Spotkania Miast Partnerskich miały także miejsce dwa spektakularne wydarzenia kulturalne z dalekowschodnim rodowodem. Na dużej scenie Kieleckiego Centrum Kultury w sobotę,



Wydarzenie w ramach SPOTKANIA MIAST PARTNERSKICH

Kielce 2018

Yuyao

TAIZHOU

Prezydent Miasta Kielce

KIELECKIE CENTRUM KULTURY

**Kieleckie Centrum Kultury (duża scena)**  
1 września godz. 16.00

**Zespół Państwowych Szkół Muzycznych im. Ludomira Różyckiego w Kielcach**  
2 września godz. 17.00

**Weekend tradycyjnej kultury chińskiej w wykonaniu artystów z Taizhou i Yuyao**

**Zobacz chińską operę na żywo!**

Wstęp wolny za okazaniem zaproszeń!  
(dystrybucja w kasach KCK)

藝術

1 września o godzinie 16:00 oraz w niedzielę, 2 września o godzinie 17.00 w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych im. Ludomira Różyckiego w Kielcach odbyły się wieczory kultury chińskiej. Koncerty pozwoliły szerokiemu gronu mieszkańców miasta na zapoznanie się z bogactwem kultury i sztuki Chin. Prezentacje teatralno-muzyczne artystów chińskich z Taizhou przeniosły widzów w odległe czasy panowania chińskich dynastii, opowiedziały historie sprzed niemal tysiąca lat, których tłem była m.in. codzienność dworu cesarskiego, pełnego intryg i tajemnic. Artyści z Kraju Środka za pomocą ruchu, światła i tańca ukazali codzienność zwykłych mieszkańców Chin, ich obrzędy i pracę. Poznaliśmy tajniki ceremoniału parzenia herbaty i pracę chińskich rybaków czy pograniczników. Z kolei Teatr „Walczących Kukiełek” z Yuyao zaprezentował mieszkańcom miasta tradycyjną chińską ludową sztukę kukielkowa, rodem z prowincji Zheijang, okraszoną muzyką bębnów i specjalnie dobranymi wizualizacjami. W trakcie występu aktorzy założyli pieczołowicie odtworzone stroje z czasów Dynastii Quing. Artyści z obu miast należą do wyjątkowo utytułowanych, występowali zarówno na scenach chińskich, jak



i europejskich, odbyli też tournée po Stanach Zjednoczonych i Antypodach. Udział w tych wydarzeniach był bezpłatny.

Spektakl 1 września br. odbył się na podstawie bezpłatnych zaproszeń, które można było odbierać w kasach KCK. Natomiast wejście na koncert w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych w Kielcach miało charakter wolny. Ostatni dzień pobytu delegacji z Niemiec, Węgier, Chin i Ukrainy upłynął pod znakiem sportu. W niedzielę, 2 września br. w Hali Sportowej Uniwersytetu Jana Kochanowskiego rozegrane zostały mecze finałowe I Międzynarodowego Turnieju Koszykówki z udziałem drużyn z Polski, Izraela, Słowenii i Ukrainy. Zawody odbyły się w dniach 31.08-2.09.2018 r. Wstęp na mecze był wolny. W czasie pobytu w Kielcach przedstawiciele miast partnerskich zapoznali się dodatkowo z atrakcjami turystycznymi, np. Centrum Geoedukacji czy Ogrodem Botanicznym. Międzynarodowe Spotkanie Miast Partnerskich dedykowane było wzmocnieniu przyjacielskich więzi z samorządami z innych państw, pomogło również stać się Kielcom bardziej widocznymi na europejskiej scenie i kształtować nowe powiązania z innymi gminami. Dodatkowo tego typu wydarzenia służą aktywnej promocji europejskiego ideału oraz stanowią poważny krok do sięgnięcia po Nagrodę Główną Rady Europy i gratyfikację finansową w postaci 20 000 Euro.

### **32/ Współpraca klubów szachowych z Kielc i Orange**

W dniach od 30.08.2018 do 02.09.2018 roku w Kielcach odbywało się spotkanie Miast Partnerskich. Wśród zagranicznych gości znalazł się Pan Julien Gallina, przedstawiciel klubu szachowego Club d'Echecs Orange z Francji, aby zapoznać się z działalnością Katolickiego Międzyszkolnego Klubu Szachowego „VICTORIA KOMPLEXBUD”.

Pierwszy dzień był w całości poświęcony wymianie informacji o obu klubach i ustaleniu zasad wzajemnej współpracy. Prezes Victoria Kielce - Leszek Jarosz zaproponował projekt ramowej umowy dotyczącej kooperacji pomiędzy klubami, co od razu zostało przebrane na papier w formie umowy. Na mocy zawartego pisemnego porozumienia strony zobowiązują się do ścisłej współpracy polegającej na:

- Wymianie doświadczeń w zakresie organizacji szkolenia początkowego dla dzieci,
- Wymianie doświadczeń w zakresie organizacji szkolenia indywidualnego dla zawodników biorących udział w turniejach krajowych i międzynarodowych,
- Wymianie doświadczeń w zakresie organizacji zawodów sportowych,
- Organizacji wspólnych turniejów szachowych,
- Prezentacji kultury swoich krajów, regionów i miast partnerskich,



· Współpracy przy organizacji wspólnych projektów szachowych, kulturalnych i promujących regiony w których strony mają swoje siedziby. Pan Julien Gallina wyraził uznanie dla osiągnięć i wyników sportowych kieleckiego klubu oraz walorów turystyczno-kulturowych miasta Kielce. Rozpoczęcie współpracy między klubami szachowymi było możliwe dzięki wsparciu Urzędu Miasta Kielce.

### 33/ Dzień Winnicy, 9 września

60 lat - tyle oficjalnie liczy przyjaźń łącząca dwa miasta: Kielce i Winnicę. W październiku 1958 roku podpisana została pierwsza umowa, która ustanowiła relacje pomiędzy regionami kieleckim i winnickim. Z okazji jubileuszu partnerstwa w bieżącym roku odbyło się wiele wspólnych przedsięwzięć, w których udział wzięła młodzież, sportowcy, artyści, nauczyciele oraz przedsiębiorcy. Wydarzenia odbywały się zarówno w Kielcach, jak i Winnicy. W sobotę, 8 września w stolicy Podola odbył się doroczny „Dzień Winnicy”. Z inicjatywy Siergieja Morgunowa – mera Winnicy oraz Wojciecha Lubawskiego – prezydenta Kielc podczas święta miasta zaprezentowała się liczna grupa artystów z Kielc. Na „scenie kieleckiej” umiejscowionej na głównej ulicy Winnicy - Sobornej (róg ul. Artynowa) wystąpili: Teatr Lalki i Aktora „Kubuś”,



Zespół Pieśni i Tańca „Kielce”, zespół rockowy „Baby Rock” oraz Kielecki Teatr Tańca. Aktorzy kieleckiego „Kubusia” zaprezentowali przedstawienie dla dzieci pod tytułem „Przygody Koziołka Matołka” (godz. 14.30-15.15). Ponadto w przerwach pomiędzy kolejnymi zespołami artysta TLiA zaprezentował sztukę cyrkową. Tancerze z działającego przy kieleckim Wojewódzkim Domu Kultury zespołu zatańczyli także tradycyjne polskie tańce: Polonez Słoneczny, Kujawiak i Suitę Krakowską (godz. 15.30-16.15). „Zobacz Jazz” - to widowisko Kieleckiego Teatru Tańca, które jest podróżą w głąb kultury tańca jazzowego, jego barwnej historii oraz różnorodnych odmian. KTT jest doskonale znany i podziwiany w Winnicy, dzięki swojemu kunsztowi artystycznemu oraz regularnym koncertom w Ukrainie (godz. 16.20-17.10) . Z kolei rockowy zespół „Baby Rock” zaprezentował hity muzyki polskiej oraz światowej. Na scenie królowały przeboje niosące ponadczasowe przesłanie, takie jak: "Kocham Wolność" - Chłopcy z placu broni, "Moje miasto nocą" - DeMono, "Polski" - Human, itd. (godz. 17.30-18.15) Kielczanie byli również obecni podczas „Dnia Winnicy” poza sceną. Na stadionie miejskim umiejscowionym w Centralnym Parku rozegrany został mecz pięściarski pomiędzy reprezentacjami Kielc i Winnicy. Nasze miasto reprezentowali zawodnicy Klubu Bokserskiego „Rushh Kielce”. Poza sportowcami z Ukrainy i Polski w zmaganiach wzięła udział drużyna z Gruzji. Przedstawiciele delegacji z Kielc na zaproszenie Konsulatu Generalnego RP w Winnicy wzięli także udział w narodowym czytaniu „Przedwiośnia” Stefana Żeromskiego w Obwodowej Bibliotece w Winnicy, a także spotkali się z uczniami i nauczycielami Polskiej Szkoły Sobotnio-Niedzielnej prowadzonej przez Konfederację

Polaków Podola. Społeczność szkoły otrzymała od samorządu Kielc podręczniki do nauki języka polskiego oraz pomoce naukowe. Współpraca Kielc i Winnicy jest stawiana w Polsce i Ukrainie za wzór kooperacji. Ostatnie 15 lat obfituje we wspólne projekty i wymianę doświadczeń. Wśród największych osiągnięć wymienić można uruchomienie w Winnicy przedsiębiorstwa z kieleckim kapitałem „Barlinek”, powstanie Konsulatu Generalnego RP w Winnicy, odsłonięcie tablicy upamiętniającej pobyt Józefa Piłsudskiego w Winnicy i jego spotkanie z Semenem Petlurą, ustanowienie stypendiów dla absolwentów winnickich szkół studiujących na kieleckich uczelniach.

### **34/ Wyjazd do Gotha Strażnicy Miejscy, 10 - 16 września**

W dniach 11 – 15 września br. w partnerskim mieście Gotha w Niemczech przebywała delegacja z Kielc, w skład której weszli pracownicy Straży Miejskiej oraz Wydziału Ochrony Środowiska i Usług Komunalnych. Program wyjazdu obfitował w liczne

spotkania z pracownikami magistratu Gotha oraz innymi instytucjami i zakładami, których codzienna praca dotyczy ochrony środowiska naturalnego i bezpieczeństwa publicznego. W mieście partnerskim kielczan powitał Knut Kreuch – Nadburmistrz Gotha. W programie znalazły się m.in. spotkania w miejskiej oczyszczalni ścieków – Wasser- und Abwasserzweckverband Gotha und Landkreisingemeinden, elektrowni wodnej w Tambach – Dietharz. Ponadto Strażnicy Miejscy z Kielc poznali kulisy pracy swoich kolegów z Ordnungsbeförde Gotha oraz innych pracowników

wydziału porządkowego (Ordnungsamt) miasta Gotha. Dużym zainteresowaniem wśród uczestników wizyty w Gotha cieszyła się możliwość odwiedzenia centrali zarządzającej odpadami, poznanie struktury organizacyjnej, zadań, priorytetów i demonstracja sprzętu pomiarowego do monitorowania. Istotne było również poznanie regulacji prawnych funkcjonujących w tym zakresie w Niemczech. Pierwsze rozmowy pokazały potrzebę współpracy na tym polu służb z obu miast, jak również zainteresowanie partnerów z Gotha naszymi rozwiązaniami, które mogłyby znaleźć zastosowanie w Turynii.



### 35/ Wyjazd młodzieży do miasta partnerskiego Budapeszt-Csepel – 4-7 października

Uczennice Szkoły Podstawowej nr 25, uczestniczki wycieczki na Węgry, która była Nagrodą Specjalną za największą aktywność, zaangażowanie i udział w rozgrywkach sportowych organizowanych w ramach współzawodnictwa dzieci i młodzieży w roku szkolnym 2017/2018 złożyły wraz z opiekunami wizytę w ratuszu. Prezydentowi Kielc, Wojciechowi Lubawskiemu, opowiedziały o wrażeniach z wyprawy. Wyjazd do Budapesztu, jako nagroda specjalna, został przyznany przez Urząd Miasta Kielce po raz pierwszy. Przez kilka dni października uczniowie i nauczyciele Szkoły Podstawowej nr 25 zwiedzali urokliwe zakątki stolicy Węgier, m.in: Zamek Vajdahunyad,



Oktagon, Dom Sgraffito, Operę Narodową, Akademię Nauk, Bazylikę Św. Stefana, Parlament, Fontannę Millenium, Mini zoo. Wyjazd młodzieży z Kielc do Budapesztu i nieodpłatna gościna ze strony gospodarzy - partnerskiego samorządu Csepel, wpisuje się w tradycję przyjaźni między naszymi narodami i miastami partnerskimi Kielce i Budapeszt Csepel. Łącznie we współzawodnictwie sportowym w roku szkolnym 2017/2018 na szczepku szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych: - zorganizowano 70 imprez sportowych, - wystartowało 6500 uczniów z 66 kieleckich szkół, - 694 zespoły rozegrały 1187 meczów.

### 36/ Wyjazd Prezydenta do Kijowa, 7-10 października

rezydent Kielc Wojciech Lubawski wziął udział w 3. Międzynarodowym Szczycie Prezydentów Miast 2018, który odbył się w Kijowie. Wśród tematów poruszanych podczas tego przedsięwzięcia znalazły się m.in. wzmocnienie roli miast, wspólne poszukiwanie rozwiązań w obliczu globalnych wyzwań związanych z gospodarką odpadami oraz jak



konkurować w przyciąganiu inwestycji? Uczestnikami tego wydarzenia byli m.in. merowie i prezydenci miast z Ukrainy i Europy Zachodniej. Prezydent Kielc Wojciech Lubawski podczas wizyty w Kijowie spotkał się również z Premierem Ukrainy Volodymyrem Groysmanem.

### **37/ Młodzież z Ukrainy w Kielcach, 17-22 października**

W dniach 17 - 22 października młodzież polskiego pochodzenia z Ukrainy przebywała w Kielcach w ramach projektu "Magicznym szlakiem z językiem polskim w Górach Świętokrzyskich", realizowanego przez Stowarzyszenie Integracja Europa - Wschód oraz Chmielnicki Uniwersytet Narodowy. Goście z Podola w ramach ww. projektu poznawali język, kulturę i historię przodków odkrywając ciekawe miejsca w Kielcach oraz poprzez kontakt z literaturą narodową i sztuką. Zorganizowano także liczne warsztaty leaderskie aktywizujące młodzież. Były to m.in. artystyczne i naukowe spotkania w kieleckich organizacjach pozarządowych, Bazie Zbożowej, Muzeum Dialogu Kultur, Muzeum Narodowym, Muzeum Historii Kielc, jak również w Kieleckim Parku Technologicznym i Energetycznym Centrum Nauki. Spotkania z historią i kulturą we współczesnej Polsce to ważne aspekty odbudowy wśród młodych ludzi



polskiej tożsamości narodowej, którą w latach komunistycznych brutalnie niszczone na ziemiach dawnej Rzeczypospolitej. W dniu 19 października br. dzięki pomocy Referatu Współpracy z Zagranicą Urzędu Miasta Kielce dla grupy zorganizowano wycieczkę po Kielcach, w trakcie której młodzież poznała historię miasta. Dla wszystkich przygotowane zostały specjalne zestawy promocyjne w języku polskim. Inicjatywa Stowarzyszenia i Uniwersytetu uzyskała akceptację w konkursie Fundacji Pomoc Polakom na Wschodzie i była współfinansowana w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą.

### **38/ Upamiętnienie ofiar konfliktów obecnych przez żołnierzy US Army, 31 października**

W przeddzień Dnia Wszystkich Świętych Żołnierze Armii Stanów Zjednoczonych, stacjonujący aktualnie w jednostce wojskowej na kieleckiej Bukówce, zapalili znicze przy pomniku Homo Homini. Akt ten był jednocześnie symbolicznym apelem do



kielczan, by w tych szczególnych dniach pamiętali w modlitwie także za ofiary obecnych konfliktów zbrojnych oraz zamachów terrorystycznych. Pomnik został odsłonięty 12 lat temu, pięć lat po ataku na World Trade Center. To miejsce i symbol pamięci wszystkich ofiar poległych w wojnie z terroryzmem. Delegacja amerykańskich żołnierzy zwiedziła także Cmentarz Wojsk Polskich z kwaterą Legionistów i powstańców styczniowych oraz żołnierzy polskich, poległych w walkach o granice w latach 1918-21 i w obronie Polski we wrześniu 1939 r. Następnie Amerykanie

udali się na Cmentarz Stary, gdzie odwiedzili m.in. mogiłę Włodzimierza Gierowskiego - zasłużonego kielczanina, ochotnika I Brygady Legionów Polskich, badacza i znawcy Regionu Świętokrzyskiego oraz oficera kieleckiej 2 Dywizji Piechoty Legionów w kampanii wrześniowej

i znanego działacza PTTK po wojnie. Zwiedzanie miejsc pamięci na kieleckiej nekropolii zakończono przy grobie porucznika Leona Pająka - przedwojennego oficera 4pułku piechoty Legionów z Kielc i obrońcy polskiej jednostki na Westerplatte, ciężko rannego w walkach z Niemcami, odznaczonego Krzyżem Virtuti Militari. Upamiętnienie i uroczystości pod pomnikiem współorganizowali pracownicy Referatu Współpracy z Zagranicą UM Kielce.



### 39/ Wizyta dyrektorów szkół z partnerskiego miasta Winnica, 13 grudnia

13 grudnia 2018 r. odbyło się wydarzenie, wieńczące obchody 60-tej rocznicy współpracy partnerskiej Kielc i Winnicy. Stolicę gór świętokrzyskich odwiedziła delegacja dyrektorów szkół z Winnicy na czele z Oksaną Jacenko - szefem Departamentu Oświaty Winnickiej Rady Miejskiej. Dyrektorzy szkół z Ukrainy podpisali deklaracje współpracy z wybranymi kieleckimi placówkami. Wśród kieleckich szkół znalazły się: II i III LO, ZSP nr 1 i 2 oraz SP nr 18.

Podczas spotkania Miasto Kielce reprezentował Marcin Różycki - Zastępca Prezydenta Kielc, który na co dzień nadzoruje zagadnienia z obszaru edukacji. Zaplanowane spotkania były kontynuacją wcześniej zainicjowanych działań. Współpraca w obszarze edukacji rozpoczęła się jeszcze w 2009 r. Dotychczas obejmowała szereg wymian młodzieży i kadry dydaktycznej, które wniosły dużo pozytywnych doświadczeń z zakresu współpracy partnerskiej i pogłębiły przyjaźń między narodem polskim i ukraińskim.

